

R. 22-983

75/37909

Guillermo y Rafael Fernández-Shaw.

"LA EMPRESA DE CLAVILEÑO"



CUADRO ÚNICO.



0
0 0
0

Galileo y sus descubrimientos

.....

.....

.....

R E P A R T O

DON QUIJOTE

SANCHO

DUQUESA

ALTISIDORA

EL DUQUE

EL MAYODORMO

SALVAJE 1º

SALVAJES 2º, 3º, y 4º que no hablan.

MOZO DE COCINA 1º

MOZOS DE COCINA 2º, 3º, y 4º, QUE NO HABLAN.

DOS CRIADOS (VESTIDOS DE DUEÑAS BARBUDAS)

CRIADOS DE LOS DUQUES DISFRAZADOS.

= . . . = . . . = . . . = . . . =

R E P A R T O

DOM JULIOTE

SABOCHO

DE CUBANA

ALFONSO

EL DUQUE

EL MAYORDOMO

SALVAJE 12

SALVAJE 22, 32, y 42 que no hablan.

MORO DE COCINA 12

MOROS DE COCINA 22, 32, y 42, que no hablan.

DOS CRIADOS (VESTIDOS DE BUENAS BARBUJAS)

CRIADOS DE LOS DUQUES DISPARADOS.

.....

C U A D R O U N I C O

En el jardín de los Duques en Aragón.

Arboles. Asientos rústicos, Tres sillones ricos.

(LA DUQUESA Y EL DUQUE llegan
(por la izquierda, seguidos
(por ALTISIDORA y el MAYORDO-
(MO.

DUQUESA.= Te felicito, mayordomo, por toda la inven-
ción de la Dueña Dolorida. (RIENDO)

Yo me huelgo más con la cara de susto del
escudero que con los ojos de loco del hi-
dalgo.

DUQUE.= Pero hemos de cuidar que ellos no advier-
tan nuestra broma.

(Se sientan los Duques en si-
(llones y quedan de pie, fren
(te a ellos, sus servidores.

Toda la ingenuidad de Don quijote se tron-
caría en cólera peligrosa.

MAYORDOMO.= No hagan cuidado mis señores los Duques.



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Arboles, plantas, flores, frutos, semillas, etc.

LA UNIÓN DE LOS CIUDADANOS
(Por la Unión, la Libertad, el Progreso)

INGRESO - La Unión de los Ciudadanos, por todo el mundo

En la Unión de los Ciudadanos, el progreso es el fin
de la vida social, el bienestar de todos es el fin
de la vida individual. La Unión de los Ciudadanos es el
fin de la vida social.

INGRESO - La Unión de los Ciudadanos, por todo el mundo

LA UNIÓN DE LOS CIUDADANOS
(Por la Unión, la Libertad, el Progreso)

En la Unión de los Ciudadanos, el progreso es el fin
de la vida social, el bienestar de todos es el fin
de la vida individual. La Unión de los Ciudadanos es el
fin de la vida social.

INGRESO - La Unión de los Ciudadanos, por todo el mundo

Altisidora, que por algo merece vuestra confianza, simulará una pasión amorosa, irrefrenable por el caballero.

DUQUESA.= ¿Sabrás, mi leal Altisidora, amerengarte?

ALTISIDORA.= Como lo mande mi señora. ¿Amerengarse es ponerse tierna?

DUQUE.= Tierna y azucarada... y derretible.

MAYORDOMO.= Suspirará, le mirará con ojos lánguidos.

ALTISIDORA.= ¿Así?

(Componiendo una mirada de circunstancias.)

¿De borrega o de sílfide?

DUQUE.= (LEVANTANDOSE) Mirame a mí, Altisidora, y yo te daré la aprobación.

ALTISIDORA.= (OBEDECIENDOLE Y SUSPIRANDO) ¡Ay!....
¡Ay!...

DUQUE.= (RECREANDOSE) Un poquito más.

ALTISIDORA.= (MAS EXAGERADA) ¡Ay!

DUQUESA.= (PONIENDOSE TAMBIEN DE PIE) ¡Ya es suficiente! Mi señor el Duque no necesi-

Alfonsos, que por algo merecen vuestro
confianza, siempre nos harán honrosa
participación por el caballo.

JUQUESA. = ¿Por qué, ni los Alfonsos, ni los
otro?

ALFONSO. = Como lo manda el señor. ¿Participación
en honor de tí? ¿

JUQUESA. = Tienes y encuestas... ¿y de verdad?
ALFONSO. = ¿Seguirá, le mirará con ojos de
Alfonsos? ¿Vá?

(Componiendo una mirada de cir-
conferencia.)

¿La portada o de Alfonsos?
JUQUESA. = (Levantándose) Mirame a mí, Alfonsos,
y ya se dará la aprobación.

ALFONSO. = (Orrendiendo y quitando) ¡Vá!...
¡Vá!...

JUQUESA. = (Reparándose) Un pedrito más.
ALFONSO. = (Mirando) ¡Vá!

JUQUESA. = (Poniéndose a mirar de pie) ¡Y en es-
tante! Mi señor el agua no necesi-

ta de más información. En cuanto a vos, mayordomo, decíais...

MAYORDOMO.= !Oh, señora! Yo seguiré representando el papel de la Dueña Dolorida.

DUQUESA.= Una pregunta, Gaspar. ¿Porqué te pusiste por nombre, Condesa Trifaldi?

MAYORDOMO.= Porque salgo con tres faldas, mi señora. El amo y el criado han tragado el anzuelo de la aventura.

DUQUE.= (RIENDO) !Con qué cara de angustia miraba Sancho vuestras caras barbadas!

DUQUESA.= Y han creído los dos a pie juntillas, que vosotros, mis criados, sois tales dueñas condenadas por el gigante Malabruno a eternas barbas y bigotes.

MAYORDOMO.= Eternas no; que son de quita y pon; (ACCIONANDO) y el famoso Don Quijote nos tiene que desencantar. Y no olvidéis el énfasis con que el caballero, condolido de nuestra desgracia, declaró: Yo me pelaría mis barbas, en tierra de moros, si no re-

mediará las vuestras."

DUQUE.= ¿Y qué has pensado?

MAYORDOMO.=Una nueva industria para que los señores se solacen.

DUQUESA.= ¿No será.....cruel a ras de tierra?

MAYORDOMO.= Esta ha de ser etérea, ¡veladora! Altisidora cantará unas coplas; yo seré de nuevo la Trifaldi..... y lo demás..... si dan vuestras mercedes su permiso.

DUQUE.= Pues, ¿no lo hemos de dar si este loco genial y este simple escudero parece que te inspiran?

ALTISIDORA.= (MIRANDO HACIA LA DERECHA) ¡Ya vienen por allí ! !Qué jaleo se traen!

MAYORDOMO.= Yo me retiro, y en seguida volveré convertido en Trifaldi y con toda mi gente.

DUQUESA.= Dios te ilumine, buen Gaspar.

(Se va el Mayordomo presurosamente por la izquierda.

(Suenan voces dentro por la derecha.

VOCES.= (INTERIORES) !Cortadle el paso! !A él!

!A él!

medias las vestras."

¿Y qué has pensado?

—Una nueva industria para los señores

señores.

¿No sería...? ¿No sería...?

—Sería de ser señor, ¡vaya! ¡vaya!

—Pero ¿cómo? ¿cómo? ¿cómo?

—¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah!

—¿Qué me dices?

—Pues, que lo mismo se haría con los señores

señores y con los señores señores.

¿Qué?

—¡MIRAR HACIA LA ZURDA! ¡YA VEMOS POR

¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah!

—Yo me retiro, y en seguida volveré conve-

—¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah!

—¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah!

(Se va al momento precipitadamente)
¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah!

—¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah!

¡Ah! ¡Ah!

VOZ DE SANCHO. = (DENTRO) !Follones! !Malandrines!

ALTISIDORA. = !Es Sancho Panza! Rodeado de los pinches
de la cocina.

DUQUE. = (ENOJADO) !Ya se creen todos con derecho
a burlas!

(Nuevo jaleo dentro y por fin
{ aparece SANCHO PANZA seguido
{ de VARIOS MOZOS, pícaros, de
{ cocina, dos de los cuales
{ traen un artesoncillo de agua
{ sucia.

SANCHO. = !Arrapiezos! !Follones!

MOZOS. = (Al ver a los Duques se detienen
(en seco.

!Ah! Señores...

DUQUE. = ¿Qué es ésto? ¿Qué queréis de ese buen
hombre?

(Sancho trae una toalla sucia
{ por babador y los Mozos pugnan
{ por encajarle la artesa deba-
{ jo de la barba mientras que -
{ otro pícaro intenta lavársela.

¿No me oís, hermanos?

MOZO 1º. = No quiere dejarse lavar como es usanza y
como se lavó ayer el Duque mi señor y el
señor su amo.

VOY DE BANCOS... (MUCHOS) ¡Maldad!

ALICATORA... ¡En Banco Banco! Encargo de los pines

de la cocina.

DIGUE... (MUCHO) ¡Ya se crea todo con detras

a perlas!

(Nuevo talos deire y por fin
(aparece BANCOS PARA seguir
(de VARIOS BANCOS, pines, de
(cocina, los de los cuales
(tiran un estereotipo de agua
(suca.)

BANCOS... ¡Maldad!

(Al ver a los BANCOS se detiene
(en seco.

¡Ah! Señores...

DIGUE... ¿Qué guardia de ese tipo

honesto

(Banco vive un solia suca
(por haber a los BANCOS pines
(por encargar la misma haba-
(de de la parte siguiente que
(este pines tanta lavadora.

¿Se ve ois, señores?

NO... No estare de parte para como en un banco

como se lavador el agua en el agua y el

ESTOY EN BANCOS.

SANCHO.= (INDIGNADO COMICAMENTE) !Sí, quiero!

Pero querría que fuese con toallas más limpias, con lejía más clara y con manos no -
tan sucias.

(Mete la mano en la artesa y
{saca agua que más parece cho-
colate. Los Duques ríen.

Yo estoy limpio de barbas y no necesito
de tales refrigerios; y al que se llegare
a lavarme, ni a tocarme un pelo, le daré
tal puñada que le deje el puño engastado en
los cascos.

(Ante su amenazadora actitud
{los Mozos retroceden.

D. QUIJOTE.= (Que ha aparecido momentos antes.

Vuestas mercedes dejen al mancebo y vuélvan
se por donde vinieron; que mi escudero es
limpio tanto como otro. Tomen mi consejo y
déjenle; porque ni él ni yo sabemos de -
achaque de burlas.

{Los Mozos van retirándose por el
{mismo lado. Don Quijote se halla
{desarmado y destocado con estre-
{chos gregüescos y jubón de gamu-

SAHONC. = (INMEDIATO COMICARISTE) 181, detente!

pero guerra que fuere con cosas de las
pues, con feja de agua y con manos no
tan azules.

(Bete la mano en la arena y
hace agua que parece cho-
colate. Los Indios ríen.)

Yo estoy limpio de cosas y no necesito
de tales retiradas; y si que se llegare
a lavarme, ni a tomar un baño, le daré
tal puntazo que le deje el puño empalado en
las narices.

(Llama un amanuense a solista
los Indios retirados.)

D. CULIOTE. (Que ha aparecido momentos antes.)

Venias mercedos dejen al momento y vuelvan
se por donde vinieron; que mi escudero se
limpio tanto como otro. Tomen mi consejo y
détense; porque ni él ni yo sabemos de
espadas de curlas.

(Los Indios van retirándose por el
extremo izquierdo. Los Indios se ríen
barrimado y lastocado con este-
chos de ríenlos y tubón de que-

(za, sobre tahali. *ACTIVA*)

!Mis señores los Duques! (REVERENCIA)

DUQUE.= !Bien sea venido la flor y la nata de los
caballeros andantes!

DUQUESA.= Sancho, acogéos a mí y os libraréis de ca-
ricias importunas.

SANCHO.= Así será; que mi señora es la que me com-
prende.

(Y va a sentarse en el suelo
{ al pie de la Duquesa, lo mis-
{ mo que hiciera un perro de la-
{ nas.

ALTISIDORA.= (Llegándose a Don Quijote y sus-
(pirando.

!Ay! !Ay!...

(Don Quijote la mira interesado.

!Ay de mí!

D.QUIJOTE.= !Doncella gentil!

ALTISIDORA.= !Ay!....

(Le mira insinuante. Los Duques
(ríen.

D.QUIJOTE.= ¿Sufrías de males de ausencia?

ALTISIDORA.= Sufro... de mal de amores.

(se, sobre tabali.)

¡Mira señores los Dones! (REVERENCIA)

DUCUR. = ¡Buen sea venido la flor y la nata de los

caballeros andaluces!

DUCURSA. = Sancho, acógeas a mí y a la librería de ca-

ritas importantes.

SANCHO. = Así será; que mi señora es la que me com-

prende.

(Y va a sentarse en el suelo
al pie de la Donesa, lo mis-
mo que hiciera un perro de la
casa.)

ALFISORA. = Llegándose a Don Quijote y sus-
(mirando.)

¡Ay! ¡Ay!...

(Don Quijote le mira interesado.)

¡Ay de mí!

D. QUIJOTE. = ¡Diosella gentil!

ALFISORA. = ¡Ay!...

(Le mira tristemente. Los Dones
miran.)

D. QUIJOTE. = ¿Sufres de males de memoria?

ALFISORA. = Sufrir... de mí de amor.

(CON ENTONACION DRAMATICA)

!Oh, tú, el más valiente hidalgo
que ha producido la Mancha!

!Más honesto y más bendito
que el oro fino de Arabia!

Oye a una triste doncella,
bien crecida y mal lograda,
que en la luz de tus dos soles
se siente abrasar el alma!

D. QUIJOTE.= (Que la oyó embelesado, se
(aparta de ella.

!No! !No!... !Que tengo que ser tan desdi-
chado andante, que no ha de haber doncella
que me mire, que de mí no se enamore!....

!Que tenga que ser tan corta de ventura la
sin par Dulcinea del Toboso, que no la han
de dejar a solas gozar de la incomparable
firmeza mía!

ALTISIDORA.= Dimé, valoroso joven, -que Dios prospere
tus ansias,- si te criaste en la Libia,- o
en las montañas de Jaca.



(COMPTON EXHIBITION)

¡Oh, tú, el más valiente héroe!

que ha probado la fuerza!

¡Mira honesto y más honesto!

que el oro tiene la fuerza!

Que a una triste doncella,

¡bien creída y así lo era!

que en la luz de tus dos ojos

se siente brillar el alma!

(Que la voz espeluznada, se

aparta de ella.)

D. CULIOTE =

¡No! ¡No!...! Que tengo que ser tan baid-

como antes, que no me da haber doncella

que se abra, que de él no se acuerde!...

¡Que tengo que ser tan corto de ventura la

sin que Culiotas del Toposo, que no la han

de bajar a solas con la incomparabil-

firmas mis!

ALFONSO. - ¡Dime, valeroso joven, - que Dios propere

tu salud, - al te crante en la vida, - o

en las montañas de Jaca.



D. Q

DUQU

ALTI

D. Q

MAY

D. QUIJOTE.= Aparta...!Aparta! (COMO ILUMINADO)

!No ofendáis a la perla de mis sueños!

¿Qué la queréis, reinas? ¿A qué la perseguís, emperatrices?

DUQUE.= (DIVERTIDO, A ALTISIDORA) Sigue... !Sigue!

...

ALTISIDORA.= Muy bien puede Dulcinea,
doncella rolliza y sana,
preciarse de que ha rendido
a una tigre y fiera brava.

D. QUIJOTE.= (INTERRUMPIENDOLA) !No más, incomparable
hechizo! !No más, liviana tentación!

MAYORDOMO.= (Que viene por la izquierda
{ en compañía de otros dos CRIADOS
{ del Duque, que no hablan, y que
{ visten lo mismo que él: trajes
{ oscuros de Dueñas de la época con
{ tocás monjiles blancas y cubiertos
{ los rostros con velos negros tras-
{ parentes. La Falda del Mayordomo
{ .-O sea de la Condesa Trifaldi.-
{ Se remata en tres puntas, cada una
{ de las cuales es sostenida por un
{ pajecillo.

!No más, bellísima Altisidora, importuneis
con vuestros lamentos y desdenes al acen-

D. QUIOTE = ... (D. QUIOTE = ...)

D. QUIOTE = ... (D. QUIOTE = ...)

D. QUIOTE = ... (D. QUIOTE = ...)

MAYORDOMO = ... (MAYORDOMO = ...)

... (...)

SA

D. C

MAY
CRI

MAY

dradísimo caballero Don Quijote de la Manchísima y a su escuderísimo Panza.

SANCHO.= (Mientras que Don Quijote se queda suspenso, oyendo a la Condesa Trafaldi, y Altisidorra se retira a segundo término.

¿Otra vez aquí, dolorosísima dueñísima? Os digo, que por mí, ¡podréis decir lo que quisieridísimis!

D.QUIJOTE.= Si vuestras cuitas, angustiada señora, no han terminado, os repito que estoy pronto a volar al reino de Candaya en busca del gigante Malambruno, en ese alígero caballo que porque tiene una clavija y es de leño, se apoda "Clavileño".

MAYORDOMO Y CRIADOS . = (Arrojándose al mismo tiempo de rodillas a los pies de Don Quijote.

!Gracias, señor! !Gracias, nuestro heroico salvador!

MAYORDOMO.= Merced a vuestro valor y al de ese bravo escudero que nos escucha, nuestras meji

llas de rosa y de alhelí, se librarán de estas barbas de encantamiento.

(Se descubren los rostros y
(aparecen los del Mayordomo
(y Criados con sus barbas y
(bigotes.

D. QUIJOTE.= !Oh!... Alzad, ¡alzad bellas damas! Que yo os volveré a vuestras prístinas fermosuras. ¿No es cierto, Sancho amigo, que correremos todos los peligros para vencer al gigante?

MAYORDOMO.= (MIRANDO HACIA LA IZQUIERDA) !Ya está el caballo aquí! !El os llevará. Candaya! !El os haga triunfador de Malambruno!

(Mientras tanto CUATRO SALVAJES,
(revestido de verde yedra, han
(entrado un gran caballo de ma-
(dera, muy primitivamente fabri-
(cado.

D. QUIJOTE.= (VIENDOLO) !Oh, nuevo corcel de los tiempos venideros! !Oh, raudo y sorprendente Clavileño!

SANCHO.= !Prefiero mi rucio!

SALVAJE 1º.= (ADELANTANDOSE) Suba sobre esta máqui-

na el caballero que tuviese ánimo para ello.

SANCHO.= Yo no subo; porque ni tengo ánimo ni soy un caballero.

SALVAJE 1º.= Y ocupe las ancas el escudero si es que lo tiene. No hay más que torcer esta clavija que sobre el cuello trae puesta; que él les llevará por los sires, adonde les atiende Malambruno; y porque la alteza del camino no les cause vaguidos, se han de cubrir los ojos hasta que el caballo relinche.

(El Salvaje 1º y sus compañeros hacen ante Don Quijote una profunda reverencia y se retiran a segundo término.)

DUQUE.= Valeroso caballero: las promesas de Malambruno han sido ciertas.

MAYORDOMO.= El caballo está en casa, nuestras barbas crecen; y cada una de nosotras te suplicamos nos rapes y nos tundas.

D. QUIJOTE.= (LEVANTÁNDOSE) Eso haré yo, Trifaldi, de buen grado.

(Se dirige a montar a Clavileño; pero en su camino se encuentra

Yo no ando: porque ni tengo ánimo ni soy un
caballero.

Y voye las cosas del mundo ni en que
lo tiene. No hay más que tener esta cla-
vija que sobre el cuello tiene puesta; que
de las flechas por donde se abren las
armas salieron; y porque la fuerza del
camino no les cause vergüenza, se han de cu-
brir los ojos hasta que el caballo voliente.

(El Rey y sus condes
hacen ante Don Quijote una pro-
funda reverencia y se retiran a
segundo término.)

Valeroso caballero: las promesas de Ma-
dama son más ciertas.

El caballo está en casa, nuestras barbas
crescen; y cada una de nosotros se agujan-

nos nos repes y nos tundan.

(Quijote) Heo haré por, señor,

de buen grado.

(Se dirige a entrar a Cleveland;
pero en su camino se encuentra

(a Altisidora.

ALTISIDORA.= !Ay!... ¿Váis a volar, vais a vencer,
vais a morir? ¿Y yo podré sufrir todo ésto?
!Ay!...

D.QUIJOTE.= !Vamos, vamos! !Que no puedo oír más vues-
tras súplicas! !Acorredme, Dulcinea!

DUQUESA.= (CARIÑOSA A SANCHO! ¿Y vos, no acompañais
a vuestro amo?

SANCHO.= Eso no haré yo ni de malo ni de buen talan-
te. ¿Y si el caballo se cansa o el gigante
se enoja? !No, no! Bien estoy con mi seño-
ra Duquesa.

DUQUESA.= Yo os pido, Sancho, que, con vuestro señor,
déis cima a cabo a esta memorable aventura.

SANCHO.= (PONIENDOSE DE PIE) !No más, señora!
Tápeme los ojos y encomiéndeme a Dios.

D.QUIJOTE.= {Que habrá subido ya al caballo
{de madera sirviéndose de una si-
{lla.

Subid, Sancho; que quien de tan buenas tie-
rras envía por nosotros, no será por enga-

(a Altitidors .

ALTIIDORS . = !AY! Vãta e voler, vãta e vencer,

vãta e morir? Y yo podré salir todo èsto?

...!AY!

D. QUIOTE . = !Vamos, vamos! Que no puede ser màs vras-

tas suplicas! Acortadas, bñicas!

D. QUIOTE . = (GARRIGA A SANCHO! Y vos, no acompaña

el teatro con

SANCHO . = Eso no haré yo ni de casa ni de buen talan-

te. Y al el caballo se cansa e el gigante

se cansa? No, no! Bien estoy con mi esca-

ra de pueras.

D. QUIOTE . = Yo os pido, Sancho, que, con vuestro esca-

dera otra e caso e este miserable aventura.

SANCHO . = (FORINDOR DE PIE) !No más, señores!

¡Téngase los ojos y encomiéndame a Dios.

D. QUIOTE . = {Que habrá estado ya el caballo

{de cabare alfréscales de una si-
(lla.

SANCHO, Sancho; que quien se sea buena si-

erra envía por nosotros, no será por esca-

SAN

MAY

DU

SAN

D. C

ñarnos.

SANCHO.= (SUBIENDOSE PRIMERO A LA SILLA) Monte yo en este jaco si me ayudan. ¿A ver? (SUBE A LA GRUPO DE CLAVILEÑO) ¡Ya! Pero, ¡qué ancas más duras gastan los caballos de esos reinos maravillosos! ¿No habría cojín o almohada alguna para mis pobres posaderas?

MAYORDOMO.= ¡Oh!... Clavileño no sugre sobre sí ningún género de adorno. ¡A coces los escupe todos!

DUQUESA.= Poneos a mujeriegas, Sancho, y no sentireis tanta dureza.

SANCHO.= Sea en buena hora. (LO HACE)

D.QUIJOTE.= Acomódate ya, que sin paciencia me tienes. ¡Y no tiembles, Sancho! ¿No estás, desalmada criatura, en el mismo lugar que ocupó la linda Magalona? Y yo, que voy a tu lado, ¿no puedo ponerme junto al valeroso Pierres, que oprimió esta misma clavija? Pon sobre tus la venda de un pañuelo, como este que el señor Duque me ofrece, ¡y partamos nora-

hijos.

SANCHO. = (SENTADO EN EL SILLÓN) ¿Por qué

en este caso si me ayudo. ¿A ver? (SUBE

A LA CUBA DE CLAVIÑO) ¡Y! Pero, ¿qué

quiere decir que los señores de esas

casas se aprovechan! ¿No habría que

hacer algo para que esas personas

se aprovechen... ¡Y!... ¡Y!... ¡Y!

que se aprovechen de nosotros. ¡Y

¡Y!

INIGLES. = ¿Por qué se aprovechan, Sanchito, y no

hacen nada.

SANCHO. = ¿Por qué se aprovechan. (SE

SENTA EN EL SILLÓN) ¿Por qué se aprovechan

¡Y no hacen nada! ¿No sería

de justicia, en el mismo lugar que ocupó

esta familia? Y ¿por qué voy a tu lado,

¿no puedo ponerme junto al señor

que ocupó esta misma casa? Por

que la verdad es un pedregal, como

el señor D. Inigo me ofrece, ¡Y

buena para la gran empresa!

DUQUESA.= { Acudiendo a Sancho, lo mismo que
{ el Duque lo hace con Don Quijote.

Tomad. Tapaos con mi pañizuelo, inapreciable Panza.

SANCHO.= Gracias, señora. ¿Pero, es preciso taparse por completo?

DUQUE.= { Que se sube a la silla para vender a Sancho.

Yo os facilitaré la labor, porque bastaría una rendija de luz en vuestros ojos para que el caballo no volase.

MAYORDOMO.= (A DON QUIJOTE) Oprimid discretamente la clavija para que Clavileño empiece rastreando.

D. QUIJOTE.= (OBEDECIENDO) !Dé comienzo el más prodigioso de los vuelos de los hombres!

DUQUE.= (A SANCHO) ¿Veis algo?

SANCHO.= Soy todo sombras.

ALTISIDORA.= !Dios te guíe, valeroso caballero!

DUQUESA.= !Dios sea contigo, intrépido escudero!

= M U S I C A =

¡Buena para la gran empresa!

DUQUE. = (Acercándose a Sancho. En silencio que el Duque lo mira con los ojos.)

Tengo, Sancho, con el pariente, un negocio de la fama.

SANCHO. = Gracias, señor. Pero, es preciso pagarle por completo?

DUQUE. = (Que se sube a la silla para ver de dar a Sancho.)

Yo os facilitaré la labor, porque durante una jornada de luz en vuestros ojos para que el capital no se pierda.

MAYORQUINO. = (A DON QUIJOTE) Opínale al señor. La elavija para que Clavileño empiece restar...

D. QUIJOTE. = (CORRIENDO) ¡Me costará el alma probar!

¡Gloria de los viejos de los tiempos!

DUQUE. = (A SANCHO) ¿Y está el?

SANCHO. = Soy todo hombre.

ALFONSO. = ¡Ima te guis, vieraos señores!

DUQUE. = ¡Dios sea contigo, intrépido guerrero!

= M U S I C A =

(Desde que fué sacado el Clavileño, han ido llegando, en sucesivos grupos, CAMPESINOS y CAMPESINAS de los estados del Duque, varias DAMAS y CABALLEROS y no pocos CRIADOS. Todos ellos rodean al caballo ahora, dejando sin embargo espacio libre para los Duques y Altisidora.

= C A N T A D O =

(SEGUIDILLAS)

ALTISIDORA.= !tengan muy buen viaje
vuestas mercedes
y no venga tormenta
que se los lleve!
Que el "Clavileño"
es el potro mas raudo
que lleva el viento.

D. QUIJOTE.= (RECITANDO)
Sancho, hijo mío, sugétate bien al
lomo, no descablagues.

SANCHO.= (IDEM)
Si en vez de ser de caballo, fuéralo de
guarro, de ese lomo nadie me separaba.

ALTISIDORA.= (CANTADO)
!Con Dios vaya, y la Virgen,
el caballero
y solo de laureles

(Dada que fue sacado el Clavile-
 go, han ido llegando, en sucesi-
 vos grupos, CAMPESINOS Y BARBERI-
 NOS de los estados del Norte, ve-
 rios CAMARAS Y CABALLEROS y no po-
 cos CRISTOS. Todos ellos roban
 al caballo ahora, dejando sin em-
 bargo espacio libre para los la-
 ones y Alcaidones.

= CANTATA =

(SEGUNDA)

!Tengan muy buen ojo
 vuestros señores
 y no vengas torments
 que se los lleva!
 que el "Clavileño"
 se al pelo me venga
 que lleva el viento.

ALCANTARA =

(RECITANDO)
 Sancho, hijo mío, agústate bien al
 lomo, no te caigas.

D. QUIJOTE =

(I DUE)

SANCHO =

Si en vez de ser de caballo, fueras de
 burro, de ese lomo nadie se cae.

(CANTANDO)

ALCANTARA =

!Con Dios vaya, y la Virgen,
 el caballero
 y solo de la Virgen

vuelva cubierto!
!Ay, Don Quijote,
"Clavileño" es el potro
que os lleva al trote!

SANCHO.=

(RECITANDO)

!Señor! que me bamboleo y súbenme las
bascas al gazzate...

D.QUIJOTE.=

(IDEM)

!Tente, valeroso Sancho!; Tente y con-
tente, que el viento llevamos en popa.

ALTISIDORA.=

(CANTANDO)

!Vayan enhorabuena
los dos jinetes,
y se vuelen tan alto
como un cohete!
!Ay, Sancho Panza,
"Clavileño" es el potro
que mejor danza!

CORO.=

!Que mejor danza!
!El "Clavileño",
es el potro más raudo
que lleva el viento!

TODOS.=

!Adiós! !Adiós!
!Ay, Don Quijote!
!Ay, Sancho Panza!
marchad con Dios.
!Volved con Dios!

=====



= HABLA DO =

(Suéde a la salida un torero -
 do aliente intermitente por
 ricas anodias, por órdenes
 repidas, en voz baja, y por
 imposiciones de los duques,
 (chistando. - Mientras dentro,
 - sobre sus lomos - suenan las
 voces de uno y criado.)

SANCHO. = Señor! ¿Cómo dicen estos que vamos tan al-

tos, si alcanzan así una voz?

DUQUE. = Chist...!

D. QUIOTE. = No repares en eso, Sancho, que como estas

volasterías van fuera de los cursos ordinarios,

de mil leguas más lo que distastes.

(OPRIMIENDO DE NUEVO LA CAVALLA) Dáre una

voce más a la cavalla. (Risas)

DUQUE. = Chist...!

SANCHO. = (CON MEDO) Señor, que se caiga!

D. QUIOTE. = No me aprietes tanto, que me derribas. De-

mas vi cabalgadura de mejor guiso: que pa-

raos que llevamos viento en popa.

(En silencio, al Mayorazgo y el
 Mayorazgo lo, provisorio de grandes
 señores, espían en los rostros a

(los jinetes.

!Ya debemos de estar en la región de las
nieves!

SANCHO.= !Ay, señor! !Que a mí se me hiela el cogo-
te!

D.QUIJOTE.= Es que vamos subiendo. Pronto estaremos
en la región abrasadora.

(Ahora Altisidora, acerca unas
(estopas encendidas, pendientes
(de una caña, a la cara de San-
(cho.

SANCHO.= !Que me maten si no estamos ya en el lugar
del fuego! !Mis pocas barbas, chamuscadas!

{Nuevas risas y nuevas imposicio-
nes de silencio.

D.QUIJOTE.= (A GRITOS) !Gigantes de los aires! !No
me amedrenta la furia de vuestros elementos!

SANCHO.= !Que me abraso! !Que me hielo!

(En esto el Mayordomo aplica una
(mecha encendida a la cola del ca-
(ballo y suelta una porción de co-
(hetes. Coincide con esto la apa-
(rición de una serie de bengalas
(encendidas, llevadas por CRIADOS
(que luego desaparecen, Don Quijo-
(te y Sancho vienen a tierra y to-

(Los señores)

¡Ya hemos estado en la región de las

nieves!

SARCO. = ¡Ay, señor! ¡Que a mí se me hiele el cogote!

¡Se!

D. QUIJOTE. = En que vamos andando. Pronto estaremos

en la región heladora.

(Algunos señores, sacando unos
estopos empapados, pediatras
de una caja, a la vez de han-
cho.)

SARCO. = ¡Que me maten si no estamos ya en el lugar

del fuego! ¡Mis pobres pupas, ohmmmmmm!

(Nuevas risas y nuevas tapacogotes
nos de alivianito.)

D. QUIJOTE. = (A SARCO) ¡Estando de los años! ¡No

me amedrenta la falta de vuestros elementos!

SARCO. = ¡Que me ahuyan! ¡Que me hiele!

(En esto el Mayor don Quijote que
está encamado a la cabeza del co-
gote y en este momento se cae
hacia adelante con todo el peso
trabaja de una serie de pedregales
encamadas, llevadas por QUIJOTE
que luego desaparecen. Don Quijote
se y cuando vienen a tierra y cae)

{ dos los circunstantes, incluso
{ los Duques - caen sobre sus si-
{ llones - quedan como desmaya -
{ dos.

SANCHO.= !Ay! !Ay!...

D. QUIJOTE.= !Oh, Dulcinea!

SANCHO.= !Ay!

D. QUIJOTE.= { Se incorpora en el suelo. Se
{ quita el pañuelo y mira extra-
{ ñado en su torno.

!Eh! ¿Qué es ésto? ¿El mismo jardín?

{ Ve ahora hincada una lanza
{ en el suelo y, pendiente de
{ ella, y de los cordones de
{ seda verde un pergamino li-
{ so y blanco en el cual con
{ grandes letras está escrito
{ lo siguiente%

"Malambruno se dá por conten-
{ to con la aventura de Don Qui-
{ jote y las barbas de las Due-
{ ñas quedan ya lisas y mondas".

D. QUIJOTE.= ¿Un cartel? (Y LEE EL TEXTO ANTERIOR)

.....¿Las dueñas
desencantadas?

{ Se dirige a donde se hallan
{ el Mayordomo y los Criados
{ que se incorporan en el sue-
{ lo y se quitan las barbas os-
{ tentosamente.



los los que se han
- los que se han
- los que se han
- los que se han

BARCELONA, 14 de Mayo de 1931

D. GARCIA DE CERDAS, Sr. Director

BARCELONA, 14 de Mayo de 1931

D. GARCIA DE CERDAS, Sr. Director
- los que se han
- los que se han

¿Hay alguna noticia de los señores?

Yo me he informado con los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores

Yo me he informado con los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores

D. GARCIA DE CERDAS, Sr. Director

.....
¿Hay alguna noticia de los señores?

Yo me he informado con los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores
de los señores y de los señores

!Oh, portento de los portentos!

(Va rápido al Duque que simula
(volver también de su desmayo.

!Ea, señor, buen ánimo, que todo es nada!
La aventura es ya acabada sin daño de barras.

SANCHO.= !Mas con daño de mis riñones!

(LEVANTOSE DEL SUELO)

DUQUESA.= (Acercándose a Sancho, en tanto que el Duque lo hace con
(Don Quijote.

Venid, insigne escudero,
que el final de este final
ha de seros más gustoso
en mi casa señorial.

DUQUE.= !Heróico hidalgo manchego,
si habéis probado el valor,
convengamos en que buena
costalada vos costó!

(Suena los acordes de una marcha a cuyo compás desaparecen
(formando comitiva, primero la
(Duquesa y Sancho de su brazo;
(tras ellos Don Quijote y el

¡Oh, encanto de los portales!

(Va rápido al palco que alumbra
(vuelve también de su despacho.

¡Eh, señor, buen ánimo, que todo va bien!
La
La aventura se va resolviendo sin falta de la-

tres.

SANCHEZ. = ¡Mas con qué de las tribunas!

(LEVANTOSE DEL SUELO)

INDICIA. = (Acercaándose a Sanchez, en un
(to que tal como se dice con
(Don Quijote.

Venga, insigne escudero,

que el final de esta farsa

la de veros más gustosa

es ni más sencilla.

INDICIA. = ¡Basta de palabras sencillas,

si tanta gracia al veros,

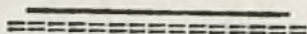
convenimos en que buena

comedia vos conté!

(Alza los brazos de una vez
(con a cuyo canto desahucan
(formando coartada, primero la
(Díaz y Sanchez de su parte;
(que al fin don Quijote y el

(Duque; detrás, sola, Altisi-
(dora con sus suspiros y lue-
(go el Mayordomo y Dueñas que
(hayan quedado en escena.

F I N .



1911

1912

1913

1914

1915

P. I. R.

Guillermo y Rafael F. Saw.
Francisco Alonso

La empresa del Clavicornio

no 1

Musica de (1)
altisidora = D. Quijote
- Saucio - y Coro gñal

01
2

So pedrid i... (a la repelusion...)

serge

de ere loius nadie no reparara...

dano,

3^a leon Prompta la un canti

zengan muy bien or a- je mesas mes- ee- des mesas mes- ee- des

R. 22. 983



75/37909

Francisco Alonso

"La empresa del Clavileño" No. 2

(2)

y no vengas tormenta que se los lleve que se los lleve... que el Clavi-
 y so- lo de lau- reles vaya en- bierto vaya en- bierto. ay don Qui-

le- no que el Clavi- le- no - es el po- to mas ran- do que lleva el viento que lleva el
 jote ! ay don Qui jote ! clavi- le- no es el po to que os lleva al mote que os lleva al

viento que lleva el viento - ay don Qui- jo- te
 mote que os lleva al mo- te

1^a y 2^a Coro. 3^o estrofa
 que el Clavi- le- no

R. 22. 983



Ay don Quijote el clarividente es el po-
 to mas famoso que lleva a cabo el viento que lleva el

te - te Ay don Quijote ¡Ay Pancha Pansa en Clari-

*Stirno para seguir
allí*

lo in marchand en ¡Ay don Quijote ¡Ay Pancha Pansa ¡ quí que el

R. 22.983



Francisco Alonso


La empresa del Clavileño. N.º 1

(4)

R. 22-983



Francisco Alonso

La empresa del clavileño. N.º 2. Marcha Serfile 
final =

Il tiempo de marcha

(Serfile)

A B

A B C D A B C

R. 22. 983